

BISELLATRICI RETTILINEE
STRAIGHT-LINE BEVELLING MACHINES
FACETTENSCHLEIFMASCHINEN
BISELADORAS RECTILINEAS
DISEAUTEUSES RECTILIGNES



ADELIO LATTUADA®
EVOLUTION OF GLASS WORKING

Since 1978



www.adeliolattuada.com

BISELLATRICI RETTILINEE STRAIGHT-LINE BEVELLING MACHINES

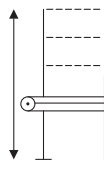
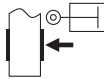
FACETTENSCHLEIFMASCHINEN
BISELADORAS RECTILÍNEAS
BISAUTEUSES RECTILIGNES



GAMMA SERIES

1

DATI TECNICI STANDARD
STANDARD TECHNICAL DATA
TECHNISCHE STANDARDDATEN
DATOS TÉCNICOS ESTÁNDARES
DOINNEES TECHNIQUES STANDARD

	3 - 20 / 25 mm 1/8 - 3/4 / 1 "
	2.000 / 2.300 mm 78.7 / 90.5 "
	2.450 / 3.100 mm 96.5 / 122 "
	400 / 500 Kg - 150 Kg/m 882 / 1,102 lbs - 8.4 lbs/ft
	meccanico mechanical

2

PUNTI DI FORZA
STRONG POINTS
STÄRKEN
PUNTOS DE FUERZA
POINTS DE FORCE



A CHI È RIVOLTA
TO WHOM IT IS ADDRESSED
FÜR WEN
A QUIÉN SE DIRIGE
À QUI S'ADRESSE



IT

La nostra serie di bisellatrici rettilinee elettroniche o con PC è **la più ampia attualmente sul mercato** e offre soluzioni tecniche **atte a soddisfare qualsiasi tipo di esigenza produttiva**. Dalla GAMMA 7, per produzioni medio/piccole, e attraverso la GAMMA 8, che unisce la versatilità di una macchina di piccole dimensioni alla capacità di lavorare su discrete produzioni, anche grazie ai suoi tre feltri, si arriva alle "sorelle maggiori": consigliate alle vetrerie che necessitano di macchinari in grado di operare a velocità elevate e con il massimo livello qualitativo possibile.

EN

Our electronic and with PC straight-line bevelling machines series is **the widest currently on the market** and it offers technical solutions that **can satisfy any type of production needs**. The first models are GAMMA 7, for small/medium productions, and GAMMA 8, which combines the versatility of a small-sized machine with the possibility to work on fairly big productions, also thanks to its three felts. Then we have all the "bigger sisters": recommended for the glaziers who are in need of bevelling machines operating at a high speed and at the maximum quality level.

DE

Unsere Serie elektronischer oder mit PC ausgestatteter Facettenschleifmaschinen für gerade Kanten ist derzeit die **umfangreichste Serie auf dem Markt** und bietet technische Lösungen, die **allen Produktionsanforderungen gerecht werden**. Von der GAMMA 7 für kleine und mittlere Produktionsmengen über die GAMMA 8, die die Vielseitigkeit einer kleinen Maschine auch dank der drei Filzscheiben, mit denen sie ausgestattet ist, mit einer bemerkenswerten Produktionskapazität verbindet, bis hin zu deren "größeren Schwestern": empfohlen für Glashersteller, die aufgrund der Art und des Volumens der Produktion Maschinen brauchen, die mit hoher Geschwindigkeit arbeiten und einen maximalen Qualitätsstandard gewährleisten.

ES

Nuestra serie de biseladoras rectilíneas electrónicas o con PC es **la más ancha actualmente en el mercado** y ofrece soluciones técnicas **aptas para satisfacer todas las exigencias de producción**. De la GAMMA 7, para producciones medianas/pequeñas, y a través de la GAMMA 8, en la que se juntan la versatilidad de una máquina de pequeño tamaño y la capacidad de trabajar discretas producciones, también gracias a sus tres fieltros, se llega a las "hermanas mayores": aconsejadas para los vidrieros que necesitan máquinas que puedan trabajar a alta velocidad y con el máximo nivel de calidad posible.

FR

Notre série de biseauteuses rectilignes électroniques ou avec PC est **la plus ample actuellement sur le marché** et offre solutions techniques **pour tout type d'exigences de production**. Dès la GAMMA 7, pour productions petites-moyennes, et à travers de la GAMMA 8, laquelle joint la versatilité d'une machine de petites dimensions à la capacité de travailler sur discrètes productions, même grâce à ses trois feutres, on arrive aux "sœurs majeures": conseillées pour les vitriers qui ont nécessité d'opérer à haute vitesse et avec le niveau maximum possible de qualité.

I modelli Gamma 614 e 624 montano **4 feltri**: alta velocità e qualità di lavorazione!
The models Gamma 614 and 624 fit **4 felts**: top quality and speed!
Die Modelle Gamma 614 und 624 verfügen **4 Filzscheiben**: hohe Geschwindigkeit und Qualität!
Los modelos Gamma 614 y 624 montan **4 fieltros**: alta calidad y velocidad de trabajo!
Les modèles Gamma 614 et 624 montent **4 feutres**: haute vitesse et qualité de façonnage!

Numerose configurazioni mole disponibili, anche **personalizzabili**.
Several and customized wheels configurations available.
Verschieden und kundenspezifische Scheiben Konfigurationen zur Verfügung.
Varias configuraciones muelas disponibles, también **personalizables**.
Nombreuses configurations des meules disponibles, même **personnalisables**.

Cambio mole rapido e semplice.
Quick and easy **wheels' changing**.
Scheiben Wechsel schnell und einfach.
Cambio muelas rápido y simple.
Changement des meules rapide et simple.

Semplicità di regolazione nel passaggio da una lavorazione alla successiva.
Easy regulation when passing from one processing to another.
Einfache Regulierung beim Übergang von einer Bearbeitung zur nächsten.
Regulación simple en el pasaje de un trabajo al sucesivo.
Régulation simple en passant de une travail à un autre.



Anche i **dettagli** contano...
Details also count...

Auch die **Details** zählen...
También los **detalles** cuentan...
Même les **détails** comptent...

Non tutte le caratteristiche descritte sono incluse nella configurazione standard di ogni modello / *Not every feature described is included in the standard configuration of every model.*

Lavatrice OT 300.
Washing machine OT 300.
Waschmaschine OT 300.
Lavadora OT 300.
Laveuse OT 300.

Gestione tramite **PC** di tutte le fasi di lavoro.
All working phases are controlled by a **PC**.
Alle Arbeitsphasen werden von **PC** gesteuert.
Todas las fases de trabajo son controladas por un **PC**.
Toutes les phases du travail sont contrôlées par un **PC**.



Spazzola rotante lavaggio tasselli.
Rotating brush for the pads cleaning.
Drehende Bürste zur Reinigung der Puffer.
Cepillo rotante limpieza placas.
Brosse rotante polissage blocs.



Palette per lavorazione **pezzi piccoli**.
Plates for the processing of **small pieces**.
Paletas para la ejecución de **piezas pequeñas**.
Palettes pour le façonnage des **petites pièces**.

Adelio Lattuada PROlife Eco project:

sono disponibili caratteristiche a favore del **Risparmio Energetico**.
features in favour of the **Energy Saving** available.

eigenschaften zugunsten der **Energieeinsparung**.

son disponibles caractéristiques a favor del **Ahorro Energético**.

son disponibles des caractéristiques en faveur de l'**Épargne Énergétique**.



Variazione della velocità del trasportatore tramite inverter.

Conveyor speed adjustment by inverter.

Veränderung der Geschwindigkeit durch Inverter.

Variación de la velocidad del transportador por inverter.

Réglage de la vitesse du convoyeur par inverter.

Amperometri assorbimento motori.

Engines current absorption **amperometers**.

Amperemeter für die Motorenstromabsorption.

Amperímetros absorción motores.

Ampèremètres absorption des moteurs.



ADDELIO LATTUADA
OF GLASS WORKING



ADDELIO LATTUADA
Automatico per il vetro a caldo



Lubrificazione automatica.

Automatic lubrication.

Automatische Schmierung.

Lubricación automática.

Lubrification automatique.

Bisellatrici rettilinee per l'esecuzione del **bisello lucidato con ossido di cerio liquido**
Straight-line bevelling machines for the processing of the **bevel with liquid cerium oxide**

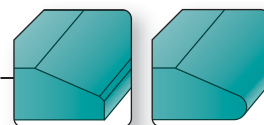


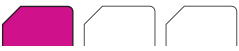
										
GAMMA 7	0,5 - 4 m/min	110x110 mm OPTIONAL 40x40 mm	3 - 45° 	3 - 25° 	45 mm	3 - 20 mm	16	6.390x1.200 xH2.450 mm	2.800 Kg	400 Kg - 150 Kg/m
	20 - 157 "/min	4.3x4.3 " OPTIONAL 1.6x1.6 "			1.8 "	1/8 - 3/4 "		251.6x47.2 xH96.5 "	6,160 lbs	882 lbs - 8.4 lbs"/
	 7	 6	 5*	 4	 3	 2	 1			 5* * = Optional
GAMMA 8	0,5 - 4 m/min	110x110 mm OPTIONAL 40x40 mm	3 - 45° 	3 - 25° 	45 mm	3 - 20 mm	18	6.390x1.200 xH2.450 mm	2.900 Kg	400 Kg - 150 Kg/m
	20 - 157 "/min	4.3x4.3 " OPTIONAL 1.6x1.6 "			1.8 "	1/8 - 3/4 "		251.6x47.2 xH96.5 "	6,393 lbs	882 lbs - 8.4 lbs"/
	 8	 7	 6	 5*	 4	 3	 2	 1		 5* * = Optional

Straight-line bevelling machines for the processing of the **bevel** and the **pencil edge**,
with **liquid cerium oxide**

Biseladoras rectilíneas para la ejecución de **bisel y de canto redondo, con oxido de cerio liquido**

Biseauteuses rectilignes pour le façonnage du **biseau** et du **joint rond**, avec **oxyde de cérium liquide**

8



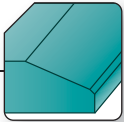
Bisellatrici rettilinee per l'esecuzione del **bisello** e del **filo piatto con filetti**, con ossido di **cerio liquido**

Straight-line bevelling machines for the processing of the **bevel** and the **flat edge with arris**, with **liquid cerium oxide**

Geradlinigen Facettenschleifmaschinen für die Ausführung von **Facetten und flacher Kante mit Saum**, mit flüssigem **Cer-Oxid**

Biseladoras rectilneas para la ejecución de **bisel y de canto plano con aristas**, con **oxido de cerio liquido**

Biseauteuses rectilignes pour le façonnage du **biseau et du joint plat avec arêtes**, avec **oxyde de cérium liquide**

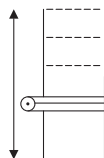
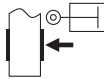


GAMMA 643												
	0,3 - 5 m/min	110x110 mm OPTIONAL 40x40 mm	3 - 45°	60 mm	3 - 25 mm	32	8.260x1.350 xH3.100 mm	4.900 Kg	500 Kg - 150 Kg/m			
	12 - 197 "/min	4.3x4.3 " OPTIONAL 1.6x1.6 "		2.4 "	1/8 - 1 "		325.2x53.1 xH123.2 mm	10,802 lbs	1,102 lbs - 8.4 lbs/"			
GAMMA 653												
	0,3 - 5 m/min	110x110 mm OPTIONAL 40x40 mm	3 - 45°	60 mm	3 - 25 mm	32	8.640x1.350 xH3.100 mm	5.300 Kg	500 Kg - 150 Kg/m			
	12 - 197 "/min	4.3x4.3 " OPTIONAL 1.6x1.6 "		2.4 "	1/8 - 1 "		340.2x53.1 xH123.2 "	11,684 lbs	1,102 lbs - 8.4 lbs/"			
GAMMA 743												
	0,3 - 5 m/min	110x110 mm OPTIONAL 40x40 mm	3 - 45°	60 mm	3 - 25 mm	32	8.640x1.350 xH3.100 mm	5.300 Kg	500 Kg - 150 Kg/m			
	12 - 197 "/min	4.3x4.3 " OPTIONAL 1.6x1.6 "		2.4 "	1/8 - 1 "		340.2x53.1 xH123.2 "	11,684 lbs	1,102 lbs - 8.4 lbs/"			

COMBI SERIES

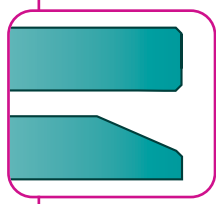
1

DATI TECNICI STANDARD
STANDARD TECHNICAL DATA
TECHNISCHE STANDARDDATEN
DATOS TÉCNICOS ESTÁNDARES
DOVNEES TECHNIQUES STANDARD

	3 - 25 mm 1/8 - 1 "
	2.300 mm 90.5 "
	3.100 mm 122 "
	500 Kg - 150 Kg/m 1,102 lbs - 8.4 lbs/"
	meccanico mechanical

2

PUNTI DI FORZA
STRONG POINTS
STÄRKEN
PUNTOS DE FUERZA
POINTS DE FORCE



A CHI È RIVOLTA
TO WHOM IT IS ADDRESSED
FÜR WEN
À QUIÉN SE DIRIGE
À QUI S'ADRESSE



IT

La serie di macchine molatrici/biselatrici rettilinee combinate, **realizzata espressamente per quelle vetrerie che non dispongono di grandi spazi**, è il risultato della **fusione di due diverse tipologie di macchine in un unico modello**. La COMBI 10 è indicata per piccoli vetrai con una produzione diversificata, mentre la COMBI 14 è consigliata in modo particolare per quei vetrai che realizzano tavoli in cristallo ed effettuano grandi produzioni. Offre infatti la possibilità di realizzare sia il filo piatto che il bisello e quindi di evitare numerose movimentazioni delle lastre, riducendone così i rischi connessi e dimezzando il tempo di produzione.

EN

The combined straight-line edging/bevelling series, **expressly realized for those glass companies, which do not have big room**, is the result of the **fusion of two different machines' typologies in one single model**. COMBI 10 is indicated for small glaziers with a varied production, while COMBI 14 is particularly recommended for the ones who realize crystal tables and work on big productions. Actually it offers the possibility to realize both flat edge and bevel, reducing the handling of the glass sheets with the connected risks and halving the production time.

DE

Die Serie der kombinierten Kanten-/Facettenschleifmaschinen wurde **speziell für die Glashersteller entwickelt, die nicht über viel Platz verfügen**, und ist das Ergebnis der **Fusion zweier Maschinentypen in einem einzigen Modell**. Die COMBI 10 eignet sich für kleinere Glaserbetriebe mit unterschiedlichen Produktionsanforderungen, während die COMBI 14 insbesondere für die Glaser der richtige Partner ist, die Kristallglasplatten in größeren Stückzahlen herstellen, da diese Maschine in der Tat die Möglichkeit bietet, sowohl Flachkanten wie Facetten auszuführen. Damit können zahlreiche Bewegungen der Kristallglasplatte vermieden und damit die Risiken der Bewegungen reduziert werden. Gleichzeitig wird die Produktionszeit um die Hälfte verringert.

ES

La serie de canteadoras/biseladoras rectilíneas combinadas, **realizada expresamente para los vidrieros que no disponen de grandes espacios**, es el resultado de la **fusión de dos tipologías de máquinas en un solo modelo**. La COMBI 10 es indicada para pequeños vidrieros con una producción diferenciada, en cambio la COMBI 14 en particular modo para aquellos vidrieros que realizan mesas de cristal y trabajan sobre grandes producciones. Este modelo ofrece la posibilidad de realizar tanto el canto plano como el bisel y entonces se pueden evitar numerosas movimentaciones de las chapas, reduciendo los riesgos conexos y meditando el tiempo de producción.

FR

La série de meuleuses/biseauteuses rectiligne combinées, **réalisées expressément pour les vitreries qui ne disposent pas de grands espaces**, est le résultat de la **fusion de deux différentes typologies de machines dans un seul modèle**. La COMBI 10 est indiquée pour les petites vitreries avec production diversifiées, pendant que la COMBI 14 est conseillée de manière particulière à ceux qui réalisent tables en cristal et travaillent sur grandes productions. Elle offre en effet la possibilité de réaliser soit le joint plat que le bisel et donc d'éviter nombreuses mouvementassions des verres, en réduisant les risques connectés et le temps de façonnage.

Esecuzione simultanea di filo piatto con filetti e bisello in un unico passaggio.

Simultaneous processing of flat edge and bevel in one single passage.

Gleichzeitige Ausführung der Flachkante mit Saum und der Facette in nur einem Durchlauf.

Ejecución simultánea de canto plano con aristas y bisel en un único pasaje.

Façonnage simultané du joint plat avec arêtes et biseau dans un seul passage.

Carro trasportatore con dettaglio **guide**.

Conveyor with detail of the **sliding guides**.

Förderwagen mit Detail **Führungen**.

Carro de transporte con detalle **guías**.

Convoyeur avec détail des **guides**.

Passaggio da molatura a bisellatura rapido e semplice.

Quick and easy passage from edging to bevelling.

Schneller und einfacher Übergang vom Kanten- zum Facettenschleifen.

Pasaje del canteado al biselado rápido y simple.

Passage du meulage au biseautage rapide et simple.

Cambio mole rapido e semplice.

Quick and easy wheels' changing.

Scheiben Wechsel schnell und einfach.

Cambio muelas rápido y simple.

Changement des meules rapide et simple.



Anche i **dettagli** contano...
Details also count...

Auch die **Details** zählen...
También los **detalles** cuentan...
Même les **détails** comptent...

Non tutte le caratteristiche descritte sono incluse nella configurazione standard di ogni modello / Not every feature described is included in the standard configuration of every model.



Lavatrice OT 300.
Washing machine OT 300.
Waschmaschine OT 300.
Lavadora OT 300.
Laveuse OT 300.

Gestione tramite **PC** di tutte le fasi di lavoro.
All working phases are controlled by a **PC**.
Alle Arbeitsphasen werden von **PC** gesteuert.
Todas las fases de trabajo son controladas por un **PC**.
Toutes les phases du travail sont contrôlées par un **PC**.



Cambio mole rapido e semplice.
Quick and easy **wheels' changing**.
Scheiben Wechsel schnell und einfach.
Cambio muelas rápido y simple.
Changement des meules rapide et simple.



Regolazione frontale filetto posteriore.
Front regulation for the rear arris spindle.
Vorderverstellung des hinteren Saum.
Regulación frontal mandrino arista posterior.
Réglage frontal du mandrin arête postérieur.



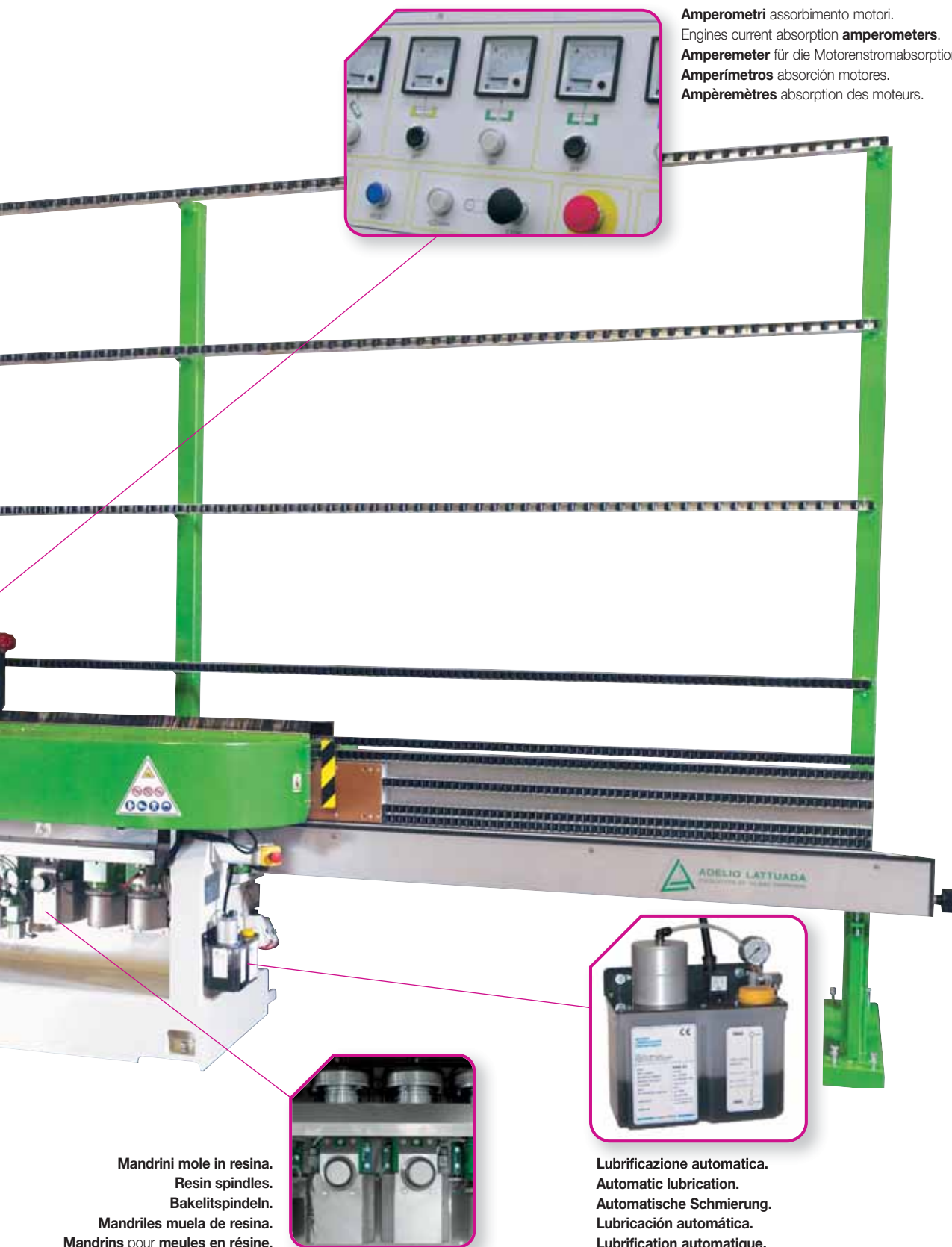
Adelio Lattuada PROlife Eco project:

sono disponibili caratteristiche a favore del **Risparmio Energetico**.
features in favour of the **Energy Saving** available.

eigenschaften zugunsten der **Energieeinsparung**.

son disponibles caractéristiques a favor del **Ahorro Energético**.

sont disponibles des caractéristiques en faveur de l'**Épargne Énergétique**.



Amperometri assorbimento motori.

Engines current absorption **amperometers**.

Amperemeter für die Motorenstromabsorption.

Amperímetros absorción motores.

Ampèremètres absorption des moteurs.

Mandrini mole in resina.

Resin spindles.

Bakelitspindeln.

Mandriles muela de resina.

Mandrins pour meules en résine.

Lubrificazione automatica.

Automatic lubrication.

Automatische Schmierung.

Lubricación automática.

Lubrification automatique.

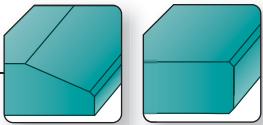
Molatrici/biselatrici rettilinee per l'esecuzione del **bisello** e del **filo piatto con filetti in un unico passaggio**

Straight-line edging/bevelling machines for the processing of **bevel** and **flat edge with arris** in one single passage

Geradlinigen Kanten/Facetenschleifmaschinen zur Herstellung von **flachen Kanten und Facetten in einem Durchlauf**

Canteadora/biseladoras rectilíneas para la ejecución de **bisel y de canto plano con aristas en una sola pasada**

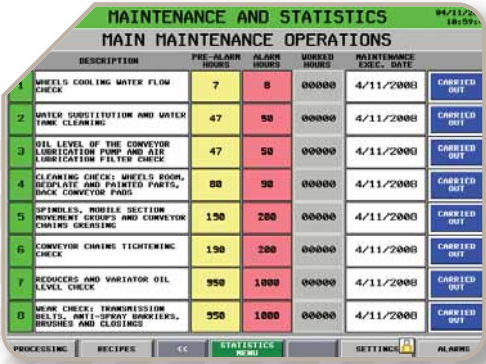
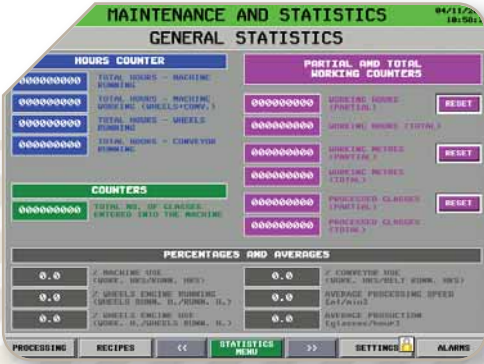
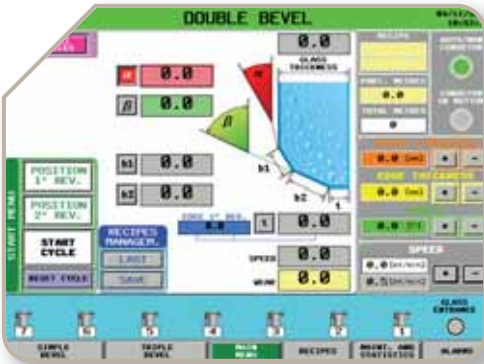
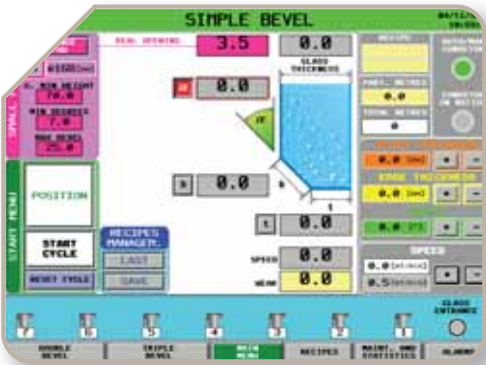
Meuleuses/biseauteuses rectilignes pour le façonnage du **biseau et du joint plat avec arêtes dans un seul passage**

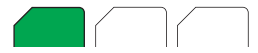


COMBI 10	0,3 - 5 m/min	110x110 mm	3 - 45°	35 mm	3 - 25 mm	19	7.840x1.350	4.000 Kg	500 Kg - 150 Kg/m		
		OPTIONAL 40x40 mm					xH3.100 mm				
	12 - 197 "/min	4.3x4.3 "		1.4 "	1/8 - 1 "		308.7x53.1	8,818 lbs	1,102 lbs - 8.4 lbs"/		
COMBI 14		OPTIONAL 1.6x1.6 "					xH123.2 "				

SOFTWARE

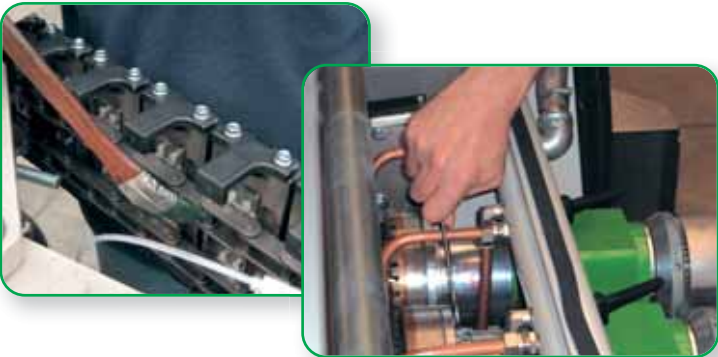
dettagli
details
Details
detailles
détails





Servizi **post-vendita** **After-sale** services

After-sales-**Kundendienst**
Servicios **después de venta**
Services **post-vente**



Qualificato servizio di **assistenza tecnica**.
Qualified **technical assistance** service.
Qualifizierte **Service-Monteur**.
Servicio de **asistencia técnica** calificado.
Equipe d'**assistance technique** qualifiée.



Ampio magazzino di **pezzi di ricambio**.
Well-stocked storehouse of **spare parts**.
Grosses **Ersatzteillager**.
Amplio almacén de **piezas de repuesto**.
Large magasin de **pièces de rechanges**.

Le nostre macchine nel **mondo** Our machines in the **world**

Unsere Maschinen **weltweit**
Nuestras máquinas en el **mundo**
Nos machines dans le **monde**



La Adelio Lattuada Srl non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti. Tutti i dati sono soggetti a possibili variazioni senza preavviso.
Le immagini possono essere solamente indicative delle tipologie di prodotto.

Adelio Lattuada Srl assumes no responsibility for any mistakes in the contents. All data are subject to change without notice.
Images can be only representative of the products' typology.

Adelio Lattuada Srl übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit der Angaben. Alle techn. Angaben können geändert werden ohne Angabe von Gründen.
Bilder können von der Typologie der Produkte nur repräsentativ sein.

Adelio Lattuada Srl no asume responsabilidad alguna por los eventuales errores y/u omisiones. Todos los datos pueden ser modificados sin previo aviso.
Las imágenes pueden ser solamente representativas de la tipología de producto.

Adelio Lattuada Srl n'assume aucune responsabilité pour éventuelles erreurs. Toutes les données techniques peuvent être modifiées sans obligation de préavis.
Les images peuvent être seulement représentatives de la typologie de produit.



Mola diamantata a tazza
Diamond cup wheel
Diamantschleifscheibe
Muela diamantada
Meule boisseau diamantée



Mola resina a tazza
Resin cup wheel
Bakelitscheibe
Muela de resina
Meule boisseau en résine



Mola lucidante a tazza
Polishing cup wheel
Polierscheibe
Muela de brillo
Meule boisseau de polissage



Mola al cerio a tazza
Cerium impregnated cup wheel
Cerium-Gebundene Scheibe
Muela abrillantadora
Meule boisseau au cérium



Mola feltro a tazza
Felt cup wheel
Filzscheibe
Feltro
Feutre boisseau



Mola lucidante filetto
Polishing arris wheel
Polierscheiben für Saum
Muela de brillo arista
Meule de polissage pour arêtes



Mola diamantata periferica
Diamond peripheral wheel
Umfang - Diamantschleifscheibe
Muela diamantada canto arenado
Meule diamantée périphérique



Mola lucidante periferica
Peripheral polishing wheel
Umfang - Polierscheibe
Muela de brillo canto arenado
Meule de polissage périphérique



Velocità
Speed
Geschwindigkeit
Velocidad
Vitesse



Dimensioni minime lavorabili
Minimum glass size
Min. Glasabmessungen
Medida min. vidrio
Dimensions minimum verre



Inclinazione bisello
Bevel inclination
Facettenwinkel
Angulo bisel
Inclination biseau



Larghezza max bisello
Max bevel width
Max Facettenbreite
Ancho max bisel
Largeur max biseau



Spessore vetro lavorabile
Workable glass thickness
Glasdicke
Espesores vidrio
Epaisseur verre



Potenza installata
Installed power
Installierte Motorleistung
Potencia instalada
Puissance installée



Ingombri
Dimensions
Abmessungen
Medidas
Dimensions



Peso
Weight
Gewicht
Peso
Poids



Pesi caricabili (su carro)
Max glass load (on the conveyor)
Max Glasgewicht (auf dem Wagen)
Peso max vidrio (en el carro)
Poids max verre (sur le convoyeur)

